ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 9 avril 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les titres de capacité assimilés aux diplômes donnant droit à une bonification de temps de service dans l'établissement de la pension des membres de l'enseignement", a donné le 30 avril 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e april 1969 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de bekwaamheidsgetuigschriften die zijn gelijkgesteld met de diploma's welke recht geven op een bonificatie als diensttijd in de vaststelling van het pensioen van de leden van het onderwijs", heeft de 30e april 1969 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal ne trouvera son fondement que dans une loi future dont l'avant-projet est également soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Ne pouvant préjuger de la volonté du législateur, le Conseil d'Etat ne peut donner un avis adéquat sur la concordance du projet d'arrêté royal avec les dispositions de la loi, destinée à être son fondement.

- -

Het ontwerp van koninklijk besluit zal slechts rechtsgrond vinden in een toekomstige wet waarvan het voorontwerp eveneens voor advies aan de Raad van State is voorgelegd.

De Raad van State mag niet vooruitlopen op de wil van de wetgever en kan dus niet naar behoren adviseren over de overeenstemming van het ontworpen besluit met de bepalingen van de wet waaraan het zijn rechtsgrond moet ontlenen.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,		conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,		conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,		staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER,		assesseurs de la section de législation,	
	G. ARONSTEIN,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,		greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.